

TRANSFER LETTER

No. 366/2022 of November 01, 2022

The Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs, U.S. Department of State (hereinafter "the INL/DOS"), represented by Yuriy Fedkiw, INL Director, U.S. Embassy in Ukraine,

and

the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv"

in implementation of the project titled "*Support of the reform of the Criminal Justice sector in Ukraine*" under the Letter of Agreement on Law enforcement and Criminal justice sector assistance between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America of March 13, 2015, **project registration card № 4975-01 issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine on August 05, 2022,**

have concluded this Transfer Letter to the following effect:

I. Transfer and Purpose

Subject to the conditions specified herein below, the INL/DOS donates, and the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" accepts the items of property described in the Annex to this Transfer Letter. The mentioned property is transferred as international technical assistance on a free of charge basis.

The total value of the donated property is **30,052.00 USD (thirty thousand fifty-two USD and 00 cents), or 1,099,903.20 UAH (one million ninety-nine thousand nine hundred three UAH and 20 kop).**

The items of property conveyed to the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall be used only with the purpose of providing proper working conditions for the prosecutors of the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv.

II. Title to Property

The title to the property, specified in this Transfer Letter, shall be transferred to Ukraine represented by the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv for the operative use of the State institution "The Office of the Prosecutor of the

АКТ ПРИЙОМУ-ПЕРЕДАЧІ МАЙНА

№ 366/2022 від 01 листопада 2022 року

Бюро з міжнародних питань у сфері боротьби з незаконним обігом наркотиків та правоохоронних питань Державного департаменту США (далі «Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США») в особі Юрія Фед'ківа, керівника відділу з правоохоронних питань Посольства США в Україні,

i

Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ"

в рамках виконання проекту міжнародної технічної допомоги «*Підтримка реформи сектору кримінальної юстиції в Україні*». Проект здійснюється на підставі Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про допомогу у галузі правоохоронної діяльності та кримінальної юстиції від 13 березня 2015 року та відповідно до Спільного плану дій з реалізації зазначеного проекту (реєстраційна картка проекту № 4975-01, видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України 05.08.2022 р.),

склали цей Акт про наступне:

I. Предмет і мета

Відповідно до умов, визначених в цьому Акті, Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США передає, а Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" приймає майно згідно з Додатком до цього Акта. Зазначене майно передається в якості міжнародної технічної допомоги на безоплатній основі.

Загальна вартість майна, що передається, становить **30,052.00 доларів США (тридцять тисяч п'ятдесят два долари США та 00 центів) або 1,099,903.20 гривень (один мільйон дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот три гривні та 20 коп.)**.

Майно, яке передається Державній установі "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ", буде використовуватись виключно з ціллю забезпечення роботи прокурорів офісу прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ.

II. Право власності

Право власності на майно, зазначене в цьому Акті, переходить до Держави Україна в особі "Прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ". Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ"

Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv". The state agency "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" agrees to maintain the property in good condition and use it in accordance with the specific purpose and provisions of this Transfer Letter. Upon acceptance by the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" of the property, which is considered a permanent transfer, the INL/DOS shall not be responsible for the maintenance of the said property in good condition.

III. Responsibilities of the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv"

In accepting the above property, the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall catalogue the items of property and agrees to maintain them in good working condition at its own expense. If any permits are required for this property, the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" will obtain them at its own expense.

The INL/DOS reserves the right to examine any property transferred to the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" under this Transfer Letter to determine that such property is being used in accordance with the terms of this Transfer Letter, and the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" agrees to provide access to such property, to INL/DOS representatives or other properly authorized U.S. Government representatives, for the purpose of examination when requested.

IV. Special Provisions

This property transfer shall be carried out in accordance with the current legislation of the United States of America and Ukraine, and is subject to further acceptance by the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv".

The INL/DOS or other U.S. government agencies, its officers, agents or employees shall not bear any responsibility, including material, in connection with any applications or claims for reparation of damages of any character arising out of the transfer or use of this property; the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall bear any such responsibility.

The INL/DOS and any other U.S. government agencies shall be exempt from any tariffs, taxes, charges or other fees in connection with the transfer of the property under

погоджується підтримувати майно в належному стані і використовувати його з визначеною метою і відповідно до положень цього Акта. З моменту прийняття Державною установою "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" майна, яке передається безповоротно, Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США не несе відповідальність за підтримання цього майна в належному стані.

III. Обов'язки Державної установи "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ"

Після прийняття зазначеного майна Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" складає опис майна і погоджується підтримувати майно в нормальному робочому стані за власний кошт. У разі необхідності отримання будь-яких дозволів на вказане майно, Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" отримає їх за власний кошт.

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США зберігає за собою право проводити перевірку майна, переданого Державній установі "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" за цим Актом, щоб пересвідчитися, що воно використовується відповідно до умов цього Акта, а Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" погоджується забезпечити доступ представникам Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або іншим належно уповноваженим представникам Уряду США до цього майна з метою проведення перевірки за вимогою.

IV. Особливі положення

Така передача майна проводиться у відповідності до положень чинного законодавства США та України, з подальшою його постановкою на баланс Державної установи "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ".

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або інші державні установи США, їх співробітники, представники чи працівники не несуть жодної відповідальності, в тому числі матеріальної, у зв'язку з будь-якими заявами чи позовами про відшкодування будь-якої шкоди, заподіяної після передачі майна чи його використання; будь-яку таку відповідальність несе Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ".

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або інші державні установи США звільняються від сплати будь-яких тарифів, податків,

this Transfer Letter applicable under Paragraph 2, Part 4 of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America on Law Enforcement and Criminal Justice Sector Assistance dated March 13, 2015 and the Art. 1 of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America on Humanitarian, Technical and Economic Cooperation dated May 07, 1992.

Done in three copies in Kyiv, Ukraine on 01.11, 2022.

зборів чи інших платежів у зв'язку з передачею майна за цим Актом, на підставі п.6 ч.4 Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про допомогу у галузі правоохоронної діяльності та кримінальної юстиції від 13 березня 2015 року та ст.1 Угоди між Урядом України і Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року.

Вчинено в м. Києві, Україна 01.11 2022 року в трьох примірниках.

For the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs, U.S. Department of State:
За Бюро з міжнародних питань у сфері боротьби з незаконним обігом наркотиків та правоохоронних питань Державного департаменту США:

Yuriy Fedkiw, INL Director, U.S. Embassy in Ukraine
Юрій Федьків, керівник відділу з правоохоронних питань Посольства США в Україні

Signature/Підпис:



3/10/2022

For the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv":
За Державну установу "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя"

Vitaliy Secretar, First Deputy Head of the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv
Віталій Секретар, перший заступник керівника Прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ

Signature/Підпис:



Annex to Transfer Letter		Додаток до Акта прийому-передачі майна				
No.366/2022 of _____, 2022		№ 366/2022 від _____ 2022 року				
No.	Name	Number of items	Price per item, USD	Cost, USD	Price per item, UAH	Cost, UAH
/	/	/	/	/	/	/
№	Найменування	К-сть	Ціна за шт., дол. США	Сума, дол. США	Ціна за шт., грн	Сума, грн
1	Microsoft Wireless Keyboard and Mouse 3050 / Бездротова клавіатура та миша Microsoft 3050	20	58.70	1,174.00	2,148.42	42,968.40
2	Monitor Lenovo T27 27" IPS 2650x1440 / Монітор Lenovo T27 27 дюймів IPS 2650x1440	20	274.00	5,480.00	10,028.40	200,568.00
3	Personal Computer Lenovo M70Q 11DT003SUC ThinkCentre i5 / Персональний комп'ютер Lenovo M70Q 11DT003SUC ThinkCentre i5	20	668.95	13,379.00	24,483.57	489,671.40
4	QNAP TS-431 Network Attached Storage with 4Xwd 14TB / Мережеве сховище QNAP TS-431 з 4 жорсткими дисками по 14TB	1	2,003.00	2,003.00	73,309.80	73,309.80
5	Canon i-SENSYS MF453dw Multifunction Printer + WiFi / Мультифункціональний принтер Canon i-SENSYS MF453dw з WiFi	10	509.05	5,090.50	18,631.23	186,312.30
6	HDV Flash Sony Handycam HDR-CX405 Black / Ручна відеокамера Sony HDR-CX405	10	292.50	2,925.50	10,707.33	107,073.30
TOTAL /ВСЬОГО				30,052.00		1,099,903.20

Total: 30,052.00 USD (thirty thousand fifty-two USD and 00 cents).

Всього: 30 052,00 доларів США (тридцять тисяч п'ятдесят два долари США та 00 центів).

Total: 1,099,903.20 UAH (one million ninety-nine thousand nine hundred three UAH and 20 kop).

Всього: 1 099 903,20 гривень (один мільйон дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот три гривень та 20 коп.).